

Proposal to encode the Soyombo mark PLUTA

Anshuman Pandey
 Department of Linguistics
 University of California, Berkeley
 Berkeley, California, U.S.A.
 anshuman.pandey@berkeley.edu

January 6, 2016

1 Introduction

The Soyombo script was proposed for encoding in N4655 L2/15-004. The following character was requested by Mongolian experts during a meeting in Tokyo, October 15–16, 2015:

Glyph	Code	Character name
𑖞	11A9D	SOYOMBO MARK PLUTA

The code point reflects approved changes made to the Soyombo block (see L2/15-247). A version of the Soyombo code chart with proposed additions is attached. The characters highlighted in blue were proposed for inclusion in L2/13-331.

2 Description

The 𑖞 SOYOMBO MARK PLUTA is used for indicating elongation of the preceding vowel. The name is derived from Sanskrit प्लुति *pluti*, the phenomenon of vowel elongation, and प्लुत *pluta*, or ‘overlong’ vowels. The character corresponds to 𑖞 U+0F85 TIBETAN MARK PALUTA and is likely derived from it. The Soyombo and Tibetan marks may, in turn, be derived from ३ U+0969 DEVANAGARI DIGIT THREE. The ३ is used in Devanagari for indicating *pluti*, eg. ओ३म् *o3m*, which is an alternate representation of the syllable ओम् *om*. The Soyombo character name is based upon the Sanskrit transliteration *pluta* instead of the Tibetan *paluta*.

3 Character Data

Character properties In the format of `UnicodeData.txt`:

```
11A9D;SOYOMBO MARK PLUTA;Lo;0;L;;;;N;;;;;
```

Linebreaking In the format of `LineBreak.txt`:

```
11A9D;AL # Lo SOYOMBO MARK PLUTA
```

4 Acknowledgments

This project was made possible in part through a Google Research Award, granted to Deborah Anderson for the Script Encoding Initiative, and a grant from the United States National Endowment for the Humanities (PR-50205-15), which funds the Universal Scripts Project (part of the Script Encoding Initiative at the University of California, Berkeley). Any views, findings, conclusions or recommendations expressed in this publication do not necessarily reflect those of Google or the National Endowment for the Humanities.



Figure 1: A manuscript of the *Mañjuśrī-nāma-saṃgīti* written in Lantsa, Soyombo, and Tibetan showing the SOYOMBO MARK PLUTA mark.

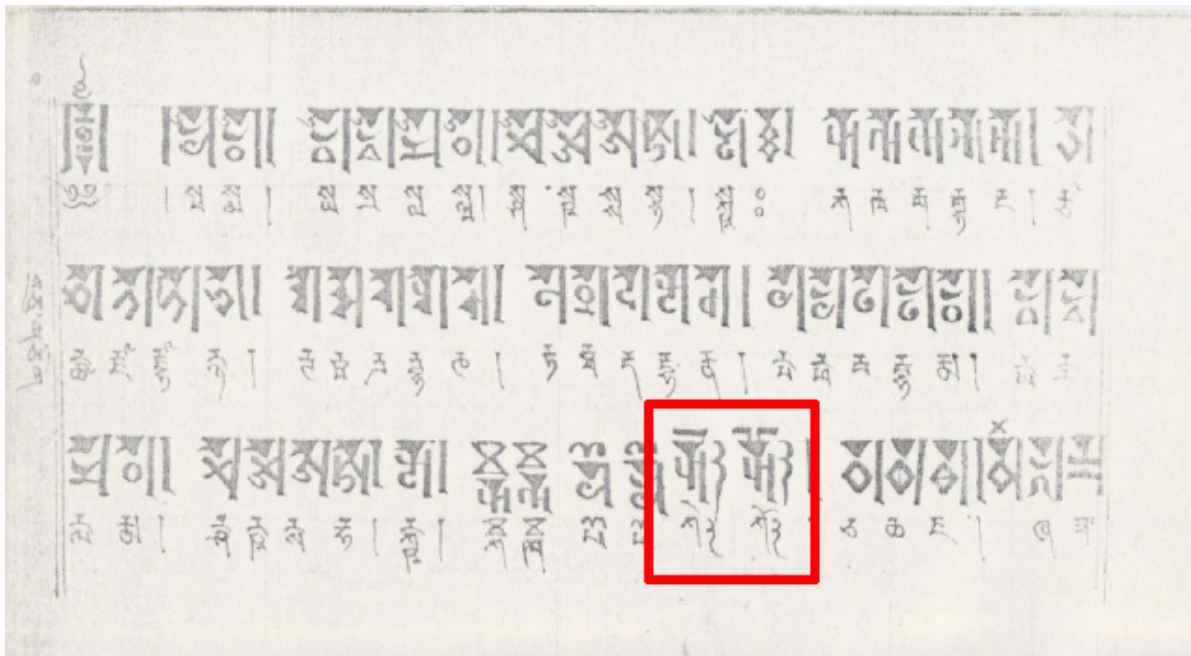






























































































































Figure 2: A chart of the Soyombo and Tibetan scripts showing the SOYOMBO MARK PLUTA written after a syllable.

	11A5	11A6	11A7	11A8	11A9	11AA
0	 11A50	 11A60	 11A70	 11A80	 11A90	 11AA0
1	 11A51	 11A61	 11A71	 11A81	 11A91	 11AA1
2	 11A52	 11A62	 11A72	 11A82	 11A92	 11AA2
3	 11A53	 11A63	 11A73	 11A83	 11A93	
4	 11A54	 11A64	 11A74	 11A84	 11A94	
5	 11A55	 11A65	 11A75	 11A85	 11A95	
6	 11A56	 11A66	 11A76	 11A86	 11A96	
7	 11A57	 11A67	 11A77	 11A87	 11A97	
8	 11A58	 11A68	 11A78	 11A88	 11A98	
9	 11A59	 11A69	 11A79	 11A89	 11A99	
A	 11A5A	 11A6A	 11A7A	 11A8A	 11A9A	
B	 11A5B	 11A6B	 11A7B	 11A8B	 11A9B	
C	 11A5C	 11A6C	 11A7C	 11A8C	 11A9C	
D	 11A5D	 11A6D	 11A7D	 11A8D	 11A9D	
E	 11A5E	 11A6E	 11A7E	 11A8E	 11A9E	
F	 11A5F	 11A6F	 11A7F	 11A8F	 11A9F	



Vowel carrier11A50  SOYOMBO LETTER A**Vowel signs**

11A51  SOYOMBO VOWEL SIGN I
 11A52  SOYOMBO VOWEL SIGN UE
 11A53  SOYOMBO VOWEL SIGN U
 11A54  SOYOMBO VOWEL SIGN E
 11A55  SOYOMBO VOWEL SIGN O
 11A56  SOYOMBO VOWEL SIGN OE
 11A57  SOYOMBO VOWEL SIGN AI
 11A58  SOYOMBO VOWEL SIGN AU
 11A59  SOYOMBO VOWEL SIGN VOCALIC R
 11A5A  SOYOMBO VOWEL SIGN VOCALIC L




Vowel length mark11A5B  SOYOMBO VOWEL LENGTH MARK**Consonants**

11A5C  SOYOMBO LETTER KA
 • Mongolian g
 11A5D  SOYOMBO LETTER KHA
 • Mongolian k
 11A5E  SOYOMBO LETTER GA
 11A5F  SOYOMBO LETTER GHA
 11A60  SOYOMBO LETTER NGA
 11A61  SOYOMBO LETTER CA
 • Mongolian j
 11A62  SOYOMBO LETTER CHA
 • Mongolian c
 11A63  SOYOMBO LETTER JA
 11A64  SOYOMBO LETTER JHA
 11A65  SOYOMBO LETTER NYA
 11A66  SOYOMBO LETTER TTA
 11A67  SOYOMBO LETTER TTHA
 11A68  SOYOMBO LETTER DDA
 11A69  SOYOMBO LETTER DDHA
 11A6A  SOYOMBO LETTER NNA
 11A6B  SOYOMBO LETTER TA
 • Mongolian d
 11A6C  SOYOMBO LETTER THA
 • Mongolian t
 11A6D  SOYOMBO LETTER DA
 11A6E  SOYOMBO LETTER DHA
 11A6F  SOYOMBO LETTER NA
 11A70  SOYOMBO LETTER PA
 • Mongolian b
 11A71  SOYOMBO LETTER PHA
 • Mongolian p
 11A72  SOYOMBO LETTER BA
 11A73  SOYOMBO LETTER BHA
 11A74  SOYOMBO LETTER MA
 11A75  SOYOMBO LETTER TSA
 11A76  SOYOMBO LETTER TSHA
 11A77  SOYOMBO LETTER DZA
 11A78  SOYOMBO LETTER ZHA
 11A79  SOYOMBO LETTER ZA
 11A7A  SOYOMBO LETTER -A
 11A7B  SOYOMBO LETTER YA
 11A7C  SOYOMBO LETTER RA
 11A7D  SOYOMBO LETTER LA
 11A7E  SOYOMBO LETTER VA
 11A7F  SOYOMBO LETTER SHA
 11A80  SOYOMBO LETTER SSA
 11A81  SOYOMBO LETTER SA
 11A82  SOYOMBO LETTER HA














11A83  SOYOMBO LETTER KSSA**Visarga alternates**

11A84  SOYOMBO JIHVAMULIYA
 11A85  SOYOMBO UPADHMANIYA



Cluster-initial letters



11A86  SOYOMBO CLUSTER-INITIAL LETTER RA
 11A87  SOYOMBO CLUSTER-INITIAL LETTER LA
 11A88  SOYOMBO CLUSTER-INITIAL LETTER SHA
 11A89  SOYOMBO CLUSTER-INITIAL LETTER SA




Final consonant signs


11A8A  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN G
 11A8B  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN K
 11A8C  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN NG
 11A8D  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN D
 11A8E  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN N
 11A8F  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN B
 11A90  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN M
 11A91  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN R
 11A92  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN L
 11A93  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN SH
 11A94  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN S
 11A95  SOYOMBO FINAL CONSONANT SIGN -A
 • Mongolian aang
 • Tibetan a-chung
 → 0F60  tibetan letter -a




Various signs

11A96  SOYOMBO SIGN ANUSVARA
 11A97  SOYOMBO SIGN VISARGA



Gemination mark11A98  SOYOMBO GEMINATION MARK**Subjoiner**11A99  SOYOMBO SUBJOINER
 • used for producing conjunct stacks**Punctuation**

11A9A  SOYOMBO TSHEG
 11A9B  SOYOMBO SHAD
 11A9C  SOYOMBO DOUBLE SHAD

Additional mark11A9D  SOYOMBO MARK PLUTA
 • indicates vowel elongation**Head marks**

11A9E  SOYOMBO HEAD MARK WITH MOON AND SUN AND TRIPLE FLAME
 • used for the national symbol of Mongolia
 11A9F  SOYOMBO HEAD MARK WITH MOON AND SUN AND FLAME
 11AA0  SOYOMBO HEAD MARK WITH MOON AND SUN

Terminal Marks

11AA1  SOYOMBO TERMINAL MARK-1
 11AA2  SOYOMBO TERMINAL MARK-2
 = cintamani, candamani